

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid bowiem powiedział: JAHWE, Bóg Izraela, dał wytchnienie swojemu ludowi i zamieszkał w Jerozolimie aż na wieki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid bowiem stwierdził, że ponieważ JAHWE, Bóg Izraela, dał wytchnienie swojemu ludowi i zamieszkał w Jerozolimie na wieki,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid bowiem powiedział: JAHWE, Bóg Izraela, dał odpoczynek swemu ludowi i będzie mieszkał w Jerozolimie na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem rzekł Dawid: Dał odpocznienie Pan, Bóg Izraelski, ludowi swemu, i będzie mieszkał w Jeruzalemie aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówił bowiem Dawid: Dał JAHWE Bóg odpoczynienie Izraelowi, ludu swemu, i mieszkanie w Jeruzalem aż na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł bowiem Dawid: Pan, Bóg Izraela, udzielił odpoczynku swemu ludowi i zamieszkał w Jerozolimie na stałe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedział bowiem Dawid: Pan, Bóg Izraela, dał spokój swemu ludowi i zamieszkał w Jeruzalemie na wieki;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid bowiem powiedział: JAHWE, Bóg Izraela, obdarzył spokojem swój lud, i zamieszkał w Jerozolimie na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid rzekł: „JAHWE, Bóg Izraela, obdarzył pokojem swój lud i zamieszkał na zawsze w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekł tedy Dawid: ”Jahwe, Bóg Izraela, użyczył pokoju ludowi swemu i będzie przebywał w Jeruzalem na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Давид сказав: Господь Бог Ізраїля дав спочити своєму народові і Він поселився в Єрусалимі на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Dawid powiedział: WIEKUISTY, Bóg Izraela, dał odpocznienie Swojemu ludowi i na wieki będzie mieszkał w Jerusalaïm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dawid bowiem rzekł: ”JAHWE, Bóg Izraela, dał odpoczynek swemu ludowi i będzie przebywał w Jerozolimie po czas niezmierny.